

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1983-1984

22 DECEMBRE 1983

**Budget du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1984**PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1)Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de l'Emploi et du Travail, afférentes à l'année budgétaire 1984, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1983-1984

22 DECEMBER 1983

**Begroting van het Ministerie van Tewerkstelling
en Arbeid voor het begrotingsjaar 1984**ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1)Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1984 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits — Kredieten	
TITRE I		TITEL I
Dépenses courantes	132 631,8	Lopende uitgaven.
TITRE II		TITEL II
Dépenses de capital	18,0	Kapitaaluitgaven.
Totaux	132 649,8	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

R. A 12921

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-XVII (1983-1984) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

19 et 22 décembre 1983.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de hierbijgaande tabel.

R. A 12921

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-XVII (1983-1984) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

19 en 22 december 1983.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir : Doc. de la Chambre des Représentants 4-XVII (1983-1984) - N° 1.

(1) Voor de begrotingstabel, zie : Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers 4-XVII (1983-1984) - N° 1.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, peuvent être consenties des avances de fonds :

1° d'un montant maximum de 750 000 francs, aux comptes extraordinaires du Département, autres que ceux visés aux 2°, 3° et 4° ci-après, qui sont autorisés à payer, au moyen de ces avances, les dépenses n'excédant pas 100 000 francs ;

2° d'un montant maximum de 500 000 francs, au comptable du Service social qui est autorisé à liquider, au moyen de ces avances, les dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 de la section 31 du Titre I du tableau annexé à la présente loi ;

3° d'un montant maximum de 3 000 000 de francs, au comptable extraordinaire du Département, Services administratifs généraux, qui est autorisé à payer, au moyen de ces avances, les dépenses résultant de la gestion économique des services n'excédant pas 100 000 francs ;

4° d'un montant supérieur à 750 000 francs aux comptables chargés de financer les missions, qui sont autorisés à mettre les avances nécessaires à la disposition des personnes chargées d'une mission à l'étranger, même si ces avances excèdent 100 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Le crédit relatif aux crédits d'heures prévu à l'article 33.06.02, de la section 31, Titre I, peut être transféré à l'article 60.02.A du Titre IV, section particulière du budget.

Art. 6.

Le crédit relatif aux dépenses inhérentes à la mise au point, au développement et au financement d'un programme de résorption du chômage, prévu à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I, peut être transféré en fonction des besoins, à l'article 42.01 de la même section et du même Titre de ce budget par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Art. 7.

Le crédit relatif au paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation, inscrit à l'article 01.01 de la section 31 du

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten worden verleend :

1° tot een maximumbedrag van 750 000 frank, aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, andere dan die bedoeld onder 2°, 3° en 4° hierna, die er uitgaven mee mogen betalen welke 100 000 frank niet overschrijden ;

2° tot een maximumbedrag van 500 000 frank, aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, die er de uitgaven mee mag vereffenen, bedoeld onder artikel 11.05 van sectie 31 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel en welke ook het bedrag ervan weze ;

3° tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, Algemene Administratieve Diensten, die er uitgaven, voortvloeiend uit het huishoudelijke beheer van de diensten, mee mag betalen en welke 100 000 frank niet overschrijden ;

4° welke 750 000 frank overschrijden, aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten, die gemachtigd worden de nodige voorschotten ter beschikking te stellen van de personen belast met een opdracht in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten 100 000 frank overschrijden.

Art. 3.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is ertoe gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders, die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Het krediet met betrekking tot de kredieturen, uitgetrokken op artikel 33.06.02, van sectie 31, Titel I, kan worden overgedragen op het artikel 60.02.A, van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

Art. 6.

Het krediet met betrekking tot de uitgaven inherent aan de uitwerking, de ontwikkeling en de financiering van een programma tot opslorping van de werkloosheid, uitgetrokken op artikel 01.01, sectie 31, Titel I, mag overgedragen worden, naargelang de behoeften, op artikel 42.01 van dezelfde sectie en van dezelfde Titel van deze begroting door middel van een koninklijk besluit en mits akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 7.

Het krediet met betrekking tot de betaling van de wederaanpassings- en aanpassingspremies, uitgetrokken op artikel 01.01

Titre I, peut être transféré, en fonction des besoins, à l'article 60.05.A du Titre IV, section particulière du budget.

Art. 8.

Le crédit relatif au Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi prévu à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I peut être transféré à l'article 60.06.A du Titre IV, section particulière du budget.

Art. 9.

Le crédit, inscrit à l'article 01.01 de la section 31 du Titre I (expériences d'aménagement du temps de travail), peut être transféré en fonction des besoins à l'article 60.07.A du Titre IV, section particulière du budget.

Art. 10.

Sur le crédit prévu à l'article 12.01, section 31, Titre I, peuvent être imputées des dépenses d'années antérieures.

Art. 11.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.04 de la section 31 — Titre I — du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre, et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Art. 12.

Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de l'article 11.05, section 31, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Titre IV, section particulière du budget, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.

TITRE IV
Section particulière

Art. 13.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 5 034 800 000 francs pour les recettes et à 5 612 300 000 francs pour les dépenses.

Art. 14.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A. Les fonds sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances

van sectie 31, Titel I, mag overgedragen worden, naargelang de behoeften, op het artikel 60.05.A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

Art. 8.

Het krediet met betrekking tot het Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid uitgetrokken op artikel 01.01 van sectie 31, Titel I, kan overgedragen worden op het artikel 60.06.A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

Art. 9.

Het krediet, ingeschreven op artikel 01.01, sectie 31, Titel I (experimenten voor aanpassing van de arbeidstijd) mag overgedragen worden, naargelang de behoeften, op het artikel 60.07.A van Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

Art. 10.

Op het krediet uitgetrokken op het artikel 12.01, sectie 31, Titel I, mogen uitgaven van vroegere jaren worden aangerekend.

Art. 11.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.04 van sectie 31 — Titel I — van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikelen van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 12.

Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van artikel 11.05, sectie 31, mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op Titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.

TITEL IV
Afzonderlijke sectie

Art. 13.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 5 034 800 000 frank voor de ontvangsten en 5 612 300 000 frank voor de uitgaven.

Art. 14.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid. De fondsen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën

sont désignés par l'indice B. Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid. De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Bruxelles, le 22 décembre 1983.

Brussel, 22 december 1983.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

E. BALDEWIJNS.

A. LIÉNARD.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

E. BALDEWIJNS.

A. LIÉNARD.

ERRATA AU TABLEAU BUDGETAIRE

Titre IV — Section particulière

Section I — Dépenses de l'Etat
sur ressources affectées

Lire (pp. 14 et 15) :

Chapitre I

*Fonds alimentés principalement
par des crédits budgétaires*

60 (94)	02	A		Fonds destiné au paiement des crédits d'heures aux travailleurs en vue de leur promotion sociale, y compris les frais y afférents	200,6	700,0	840,6	60,0		Fonds destiné à la promotion sociale, y compris les frais y afférents	60 (94)	02	A
------------	----	---	-------	--	-------	-------	-------	------	-------	--	------------	----	---

Chapitre III

*Fonds alimentés par des ressources
particulières*

66 (51)	02	B		Fonds de sécurité technique des installations nucléaires	42,8	54,0	37,4	59,4		Fonds de sécurité technique des installations nucléaires	66 (51)	02	B
66 (54)	03	B		Fonds en vue de l'utilisation de la modulation salariale complémentaire pour l'emploi	—	2 400,0	2 400,0	—		Fonds en vue de l'utilisation de la modulation salariale complémentaire pour l'emploi	66 (54)	03	B
Total pour le chapitre III					43,0	2 455,7	2 439,1	59,6	Total pour le chapitre III				
Total pour la section I					908,3	5 034,8	5 612,3	330,8	Total pour la section I				
Total pour le Titre IV — Section particulière					908,3	5 034,8	5 612,3	330,8	Total pour le Titre IV — Section particulière				

ERRATA IN DE BEGROTINGSTABEL

Titel IV — Afzonderlijke sectie

Sectie I — Staatsuitgaven op inkomsten
met speciale bestemming

Lezen (blz. 14 en 15) :

Hoofdstuk I

*Fondsen voornamelijk gestijld
door begrotingskredieten*

60 (94)	02	A		Fonds bestemd voor de betaling van de kredieten aan de werknemers met het oog op hun sociale promotie, inbegrepen de ermee verband houdende kosten.	200,6	700,0	840,6	60,0		Fonds bestemd voor de betaling van de kredieten aan de werknemers met het oog op hun sociale promotie, inbegrepen de ermee verband houdende kosten.	60 (94)	02	A
------------	----	---	-------	---	-------	-------	-------	------	-------	---	------------	----	---

Hoofdstuk III

*Fondsen gestijld door bijzondere
inkomsten*

66 (51)	02	B		Fonds voor de technische veiligheid van kerninstallaties.	42,8	54,0	37,4	59,4		Fonds voor de technische veiligheid van kerninstallaties.	66 (51)	02	B
66 (54)	03	B		Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling.	—	2 400,0	2 400,0	—		Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling.	66 (54)	03	B
Totaal voor hoofdstuk III.					43,0	2 455,7	2 439,1	59,6	Totaal voor hoofdstuk III.				
Totaal voor sectie I.					908,3	5 034,8	5 612,3	330,8	Totaal voor sectie I.				
Totaal voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.					908,3	5 034,8	5 612,3	330,8	Totaal voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.				